

# **anslut**®

**004833**



## **SE** INFRAVÄRMARE

Bruksanvisning i original  
Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!  
Spara den för framtida behov.

## **NO** INFRAVARMER

Bruksanvisning  
(Oversettelse av original bruksanvisning)  
Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk.  
Ta vare på den for fremtidig bruk.

## **PL** PROMIENNIK PODCZERWIENI

Instrukcja obsługi  
(Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)  
Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!  
Zachowaj ją na przyszłość.

## **EN** INFRARED HEATER

Operating instructions  
(Translation of the original instructions)  
Important! Read the user instructions carefully before use.  
Save them for future reference.

Värna om miljön!

Får inte slängas bland hushållssopor!

Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som ska återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.

Rätten till ändringar förbehålles.

Vid eventuella problem, kontakta vår kundservice på telefon 0511-34 20 00.

[www.jula.se](http://www.jula.se)

Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponentersom skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.

Med forbehold om endringer.

Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår kundeservice på telefon 67 90 01 34.

[www.jula.no](http://www.jula.no)

Dbaj o środowisko!

Nie wyrzucaj zużytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mogące być zagrożeniem dla środowiska i dla zdrowia. Produkt należy oddać do odpowiedniego punktu składowania lub przynieść go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprzętu bezpłatnie przyjmimy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilości.

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

[www.jula.pl](http://www.jula.pl)

Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our customer service.

[www.jula.com](http://www.jula.com)



Tillverkare/ Produsent/ Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul.

Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

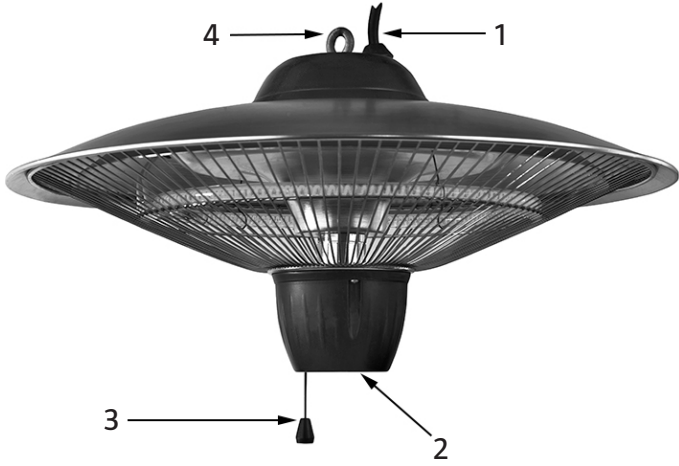
Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8,

1471 LØRENSKOG

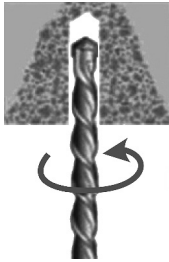
2018-01-08

© Jula AB

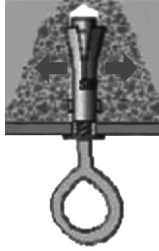
1



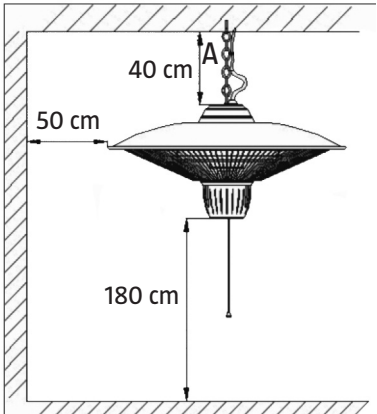
2



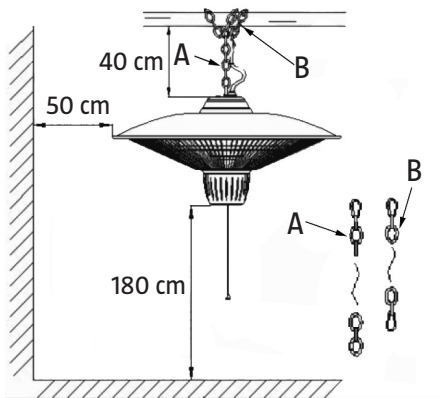
3



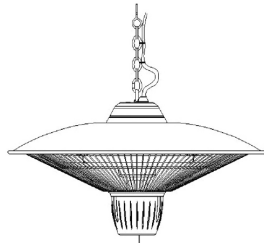
4



5



6



## SÄKERHETSANVISNINGAR

- Apparaten är avsedd för fast takmontering, inte för portabel användning.
- Kontrollera att nätspänningen motsvarar märkspänningen på typskylten och att nätuttaget är jordat.
- Dra ut stickproppen när apparaten inte används.
- Stäng av apparaten och dra ut stickproppen före rengöring och/eller underhåll.
- Dra inte i sladden för att dra ut stickproppen.
- Använd aldrig förlängningsladd – brandrisk.
- Skydda nätsladden från varma ytor.
- Använd inte apparaten i närheten av bad, dusch eller swimmingpool. Placera inte produkten i närheten av badkar, dusch, diskho eller liknande, som innehåller vatten eller annan vätska.
- Apparatus öppningar får inte blockeras.
- Placera inte apparaten i närheten av gardiner eller möbler – brandrisk.
- Apparaten får inte placeras omedelbart nedanför nätuttag.
- För aldrig in några föremål i apparatus öppningar.
- Placera inte apparaten i närheten av brännbara föremål eller ämnen – brandrisk.
- Apparaten får inte användas med kopplingsur eller annan anordning för automatiskt start – det kan medföra brandrisk om infravärmaren är övertäckt eller olämpligt placerad.
- Övervaka apparaten noga när den används av eller i närheten av barn eller personer med funktionsnedsättning.
- Stäng av apparaten, dra ut stickproppen och vänta tills alla rörliga delar har stannat helt innan apparaten flyttas.
- Apparaten får inte användas i rum där lättantändliga ämnen (bensin,

lösningsmedel, sprejburkar etc.) förvaras eller kan förekomma, eller där det finns lättantändliga material (trä, papper etc.). Håll sådana ämnen och material borta från apparaten – brandrisk.

- För aldrig in kroppsdelar eller föremål i inlopps- eller utloppsöppningar – risk för elolycksfall, brand och/eller personskada.
- Använd inte produkten om sladden eller stickproppen är skadad, om produkten inte fungerar normalt, efter att produkten fallit eller om den är skadad på annat sätt.
- Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad person, för att undvika fara.
- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (barn eller vuxna) med någon typ av funktionshinder eller av personer som inte har tillräcklig erfarenhet eller kunskap för att använda den, såvida de inte har fått

anvisningar gällande användande av apparaten av någon med ansvar för deras säkerhet. Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten. Låt inte barn använda, rengöra eller underhålla apparaten utan övervakning.

- Små barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.
- Stäng av infravärmaren och dra ut stickproppen från nätuttaget innan infravärmaren flyttas eller rengörs.

#### VARNING!

- **Vissa delar av apparaten blir mycket varma – risk för brännskada. Övervaka apparaten noga när den används av eller i närheten av barn eller personer med funktionsnedsättning.**
- **Apparaten har ingen termostat.**
- **Använd inte apparaten utan övervakning i små utrymmen där det vistas personer som inte kan lämna**

## rummet utan hjälp.

- **Täck inte över apparaten, det kan medföra överhettning.**

### Symboler

	VARNING! Heta ytor – risk för brännskada.
	Får inte övertäckas.
	Godkänd enligt gällande direktiv.
	Uttjänt produkt ska sorteras som elkrot.

### TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	750–1500 W
Kapslingsklass	IP24
Kabellängd	170 cm

### BESKRIVNING

1. Nätsladd
2. Indikeringslampor
3. Dragströmbrytare
4. Upphängningsögla

#### BILD 1

## MONTERING

### VIKTIGT!

- Infravärmaren ska hängas med minst 40 cm fritt utrymme mellan täckplattan och tak, tältduk etc. Dessutom måste det finnas minst 50 cm fritt utrymme på alla sidor, mellan infravärmaren och väggar, tältduk eller andra föremål. Infravärmaren kan hängas i innertak eller på ställning, tältram eller liknande.
- Styrenhetens undersida måste hänga minst 180 cm ovanför golvet eller marken. Infravärmaren får inte hängas på väggkrok eller liknande, eftersom det kan göra att den hänger snett.

### Upphängning i tak

1. Välj en plats som uppfyller alla krav för upphängning.
2. Borra ett tillräckligt djupt hål med 8 mm diameter.

#### BILD 2

3. Knacka in expanderpluggen i hålet och skruva i ögleskruven med kedjan så att den sitter stadigt. Kontrollera att upphängningen klarar minst 15 kg.

#### BILD 3

4. Haka fast karbinhaken på kedjan i upphängningsögla på infravärmaren, så att den hänger 40 cm från taket.
5. Kontrollera att karbinhaken stängts korrekt.

#### BILD 4

## Upphängning på ställning, tältram eller liknande

1. Välj en plats som uppfyller alla krav för upphängning.
2. Kontrollera att infravärmaren kan hänga fritt och att ställningen klarar infravärmarens vikt. Säkra upphängningen så att infravärmaren inte kan sjunka, glida eller flytta sig.
3. Använd den extra upphängningskedjan med karbinhakar i båda ändarna för att säkra infravärmaren effektivt.
4. Haka fast den extra kedjans ena karbinhake i upphängningskedjans ändlänk.
5. Linda den extra kedjan ett varv runt ställningen.
6. Haka fast karbinhaken i kedjans andra ände i samma länk på upphängningskedjan. Därmed hamnar infravärmaren 40 cm nedanför upphängningspunkten.
7. Kontrollera att karbinhakarna stängts korrekt och att infravärmaren sitter fast stadigt. Den får inte kunna sjunka, glida eller flytta sig.

### BILD 5

### VIKTIGT!

**Det måste vara minst 40 cm fritt utrymme mellan den övre täckplattan och tak, tältduk eller andra föremål.**

## Anslutning till nätspänning

1. Dra sladden längs upphängningskedjan och fäst den på flera ställen med buntband. Det första buntbandet ska fästas i den tredje länken nedifrån – de nedersta länkarna blir heta.
2. Sladden ska vara sträckt längs kedjan, men apparatens tyngd får inte belasta sladden.
3. Dra sladden till lämpligt nätuttag.

### BILD 6

## HANDHAVANDE

### OBS!

**Första gången infravärmaren startas, eller om den inte har använts under en längre period, kan den avge viss lukt och ångor. Detta är normalt och upphör snart.**

1. Starta infravärmaren genom att dra i dragströmbrytaren.
2. Stäng av infravärmaren genom att dra i dragströmbrytaren.

## UNDERHÅLL

- Dra ut stickproppen och låt infravärmaren svalna före rengöring.
- Rengör utsidan med en fuktad trasa och torka av med en torr trasa.
- Använd inte rengöringsmedel eller slipande medel. Se till att det inte kommer in vatten i infravärmaren.

## Förvaring

Förvara infravärmaren frånkopplad från nätspänning i ett torrt, rent och dammskyddat utrymme.

**SIKKERHETSANVISNINGER**

- Apparatet er beregnet for fast takmontering, ikke til bærbar bruk.
- Kontroller at nettspenningen stemmer overens med den nominelle spenningen på typeskiltet, og at strømuttaket er jordat.
- Trekk ut støpselet når apparatet ikke er i bruk.
- Slå av apparatet og trekk ut støpselet før rengjøring og/eller vedlikehold.
- Ikke dra i ledningen når du skal trekke ut støpselet.
- Ikke bruk skjøteledning – brannfare.
- Hold strømledningen beskyttet mot varme flater.
- Apparatet må ikke brukes i nærheten av badekar, dusj eller svømmebasseng.  
Apparatet må ikke plasseres i nærheten av badekar, dusj, oppvaskbenk eller lignende som inneholder vann eller annen væske.
- Apparatets åpninger må ikke blokkeres.
- Apparatet må ikke plasseres i nærheten av gardiner eller møbler – brannfare.
- Apparatet må ikke plasseres rett under et strømuttak.
- Stikk aldri gjenstander inn i apparatets åpninger.
- Plasser apparatet på trygg avstand fra brennbare gjenstander eller stoffer – brannfare.
- Apparatet må ikke brukes sammen med koblingsur eller andre innretninger for automatisk tilkobling – det kan medføre brannfare hvis infravarmen er tildekket eller plassert på et uegnet sted.
- Overvåk apparatet nøye når det brukes av eller i nærheten av barn eller personer med nedsatt funksjonsevne.
- Slå av maskinen, trekk ut støpselet og vent til alle bevegelige deler har stanset helt før du flytter apparatet.
- Apparatet skal ikke brukes i rom hvor det brannfarlige stoffer (bensin, løsemidler, spraybokser etc.) oppbevares



eller kan forekomme, eller i rom med lettantennelige materialer (tre, papir etc.). Hold slike stoffer og materialer unna apparatet – brannfare.

- Før aldri kroppsdeler eller gjenstander inn i innløps- eller utløpsåpninger – fare for el-ulykke, brann og/eller personskade.
- Ikke bruk apparatet hvis ledningen eller støpselet er skadet, hvis apparatet ikke fungerer normalt etter at det har falt, eller hvis det er skadet på andre måter.
- Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må den/det byttes av en godkjent service-representant eller en annen kvalifisert fagperson for å unngå risiko.
- Apparatet er ikke beregnet på bruk av personer (barn eller voksne) med funksjonshemninger, eller av personer uten tilstrekkelig erfaring med eller kunnskap i å bruke det, med mindre de har fått anvisninger om bruk av

apparatet av noen som er ansvarlig for deres sikkerhet. Barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med apparatet. Ikke la barn bruke, rengjøre eller vedlikeholde apparatet uten tilsyn.

- Små barn skal holdes under oppsyn, slik at de ikke leker med apparatet.
- Slå av infravarmere og trekk ut støpselet fra stikkontakten før du flytter eller rengjør infravarmere.

#### ADVARSEL!

- **Enkelte deler av apparatet blir svært varme – fare for brannskade. Overvåk apparatet nøye når det brukes av eller i nærheten av barn eller personer med nedsatt funksjonsevne.**
- **Apparatet har ingen termostat.**
- **Ikke bruk apparatet uten overvåking i små rom hvor det befinner seg personer som ikke kan forlate rommet uten hjelp.**
- **Apparatet må ikke dekkes til, det kan medføre overoppheting.**

## Symboler

	ADVARSEL! Varme overflater – fare for brannskade.
	Må ikke tildekkes.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiv.
	Utbrukt produkt skal sorteres som elektrisk avfall.

## TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	750–1500 W
Kapslingsklasse	IP24
Kabellengde	170 cm

## BESKRIVELSE

1. Strømledning
2. Indikatorlamper
3. Snorbryter
4. Opphengsring

### BILDE 1

## MONTERING

### VIKTIG!

- **Infravarmen skal henges med minst 40 cm fritt rom mellom dekkplaten og tak, teltduk etc. Dessuten må det være minst 50 cm klaring på alle sider, mellom infravarmen og vegger, teltduk eller andre formål. Infravarmen kan henges i innertak eller på stativ, teltramme eller lignende.**

- **Styreenhetens underside må henge minst 180 cm over gulvet eller bakken. Infravarmen skal ikke henges på veggkrok eller lignende, ettersom det kan føre til at den henger skjevt.**

## Opphenging i tak

1. Velg et sted som oppfyller alle krav for opphenging.
2. Bor et tilstrekkelig dypt hull med 8 mm diameter.

### BILDE 2

3. Slå ekspansjonspluggen inn i hullet og skru ringskruen med kjedet på plass slik at den sitter godt. Kontroller at festet tåler minst 15 kg.

### BILDE 3

4. Hak fast karabinkroken på kjedet i opphengsringen på infravarmen, slik at den henger 40 cm fra taket.
5. Kontroller at karabinkroken lukker seg skikkelig.

### BILDE 4

## Opphenging på stativ, teltramme eller lignende

1. Velg et sted som oppfyller alle krav for opphenging.
2. Kontroller at infravarmen kan henge fritt og at stativet tåler infravarmens vekt. Sikre opphengingen slik at infravarmen ikke kan sige eller skli ned eller flytte seg.
3. Bruk det ekstra opphengingskjedet med karabinkroker i begge endene for å sikre infravarmen skikkelig.
4. Den ene karabinkroken til det ekstra kjedet skal hakes fast i opphengingskjedets endeled.
5. Vikle det ekstra kjedet en gang rundt stativet.

- Karabinkroken i den andre enden av det ekstra kjedet skal hakes fast i samme ledd på opphengingskjedet.  
Da havner infravarmen 40 cm nedenfor opphengingspunktet.
- Kontroller at karabinkrokene lukker seg skikkelig og at infravarmen sitter skikkelig fast. Den skal ikke kunne sige eller skli ned eller flytte seg.

#### BILDE 5

#### VIKTIG!

**Det må være minst 40 cm fritt rom mellom den øvre dekkplaten og tak, teltduk eller andre gjenstander.**

#### Tilkobling til strømforsyning

- Trekk ledningen langs opphengingskjedet og fest den på flere steder med buntebånd. Det første buntebåndet skal festes i det tredje leddet nedenfra – de nederste leddene blir varme.
- Ledningen skal være strukket langs kjedet, men apparatets tyngde får ikke berøre ledningen.
- Trekk ledningen til en egnet stikkontakt.

#### BILDE 6

### BRUK

#### MERK!

**Første gang infravarmen startes, eller hvis den ikke har vært brukt over en lengre periode, kan det avgi noe lukt eller damp. Dette er normalt og går fort over.**

- Start infravarmen ved å trekke i snorbryteren.
- Slå av infravarmen ved å trekke i snorbryteren.

### VEDLIKEHOLD

- Trekk ut støpselet og la infravarmen kjøle seg ned før rengjøring.
- Rengjør utsiden med en fuktig klut og tørk av med en tørr klut.
- Ikke bruk rengjøringsmidler eller slipende midler. Pass på at det ikke kommer vann inn i infravarmen.

### Oppbevaring

Oppbevar infravarmen koblet fra strøm på et tørt, rent og støvbeskyttet sted.

## ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie jest przeznaczone jest do stałego montażu sufitowego, nie do przenoszenia.
- Upewnij się, że napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanemu na tabliczce znamionowej urządzenia oraz że gniazdo zasilające jest uziemione.
- Wyciągnij wtyk z gniazda na czas, gdy nie używasz urządzenia.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia i/lub konserwacji wyłącz urządzenie i wyjmij wtyk z gniazda.
- Nie ciągnij za przewód, aby wyjąć wtyk.
- Nigdy nie używaj przedłużacza – ryzyko pożaru.
- Chronь przewód zasilający przed gorącymi powierzchniami.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu wanny, prysznica lub basenu. Nie umieszczaj produktu w pobliżu wanny, prysznica, zlewozmywaka ani innych miejsc, w których znajduje się woda albo inna ciecz.
- Nie należy zastaniać otworów wentylacyjnych urządzenia.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu zasłon lub mebli – ryzyko pożaru.
- Urządzenia nie należy umieszczać bezpośrednio poniżej gniazdka elektrycznego.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów w otwory urządzenia.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu palnych przedmiotów i substancji – ryzyko pożaru.
- Urządzenia nie wolno używać z wyłącznikiem czasowym lub innym urządzeniem do automatycznego uruchomienia – może to spowodować ryzyko pożaru, jeżeli promiennik jest zasłonięty lub umieszczony w niewłaściwym miejscu.
- Zachowuj szczególną ostrożność, jeśli w momencie użytkowania urządzenia w pobliżu przebywają dzieci lub osoby niepełnosprawne.
- Przed przemieszczeniem

urządzenia wyłącz je, wyjmij wtyk z gniazda i poczekaj, aż wszystkie ruchome części całkowicie się zatrzymają.

- Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach, gdzie są przechowywane lub mogą się znajdować łatwopalne substancje (benzyna, rozpuszczalniki, rozpylacze itp.) lub materiały (drewno, papier itp.). Przechowuj takie substancje i materiały w bezpiecznej odległości od urządzenia ze względu na ryzyko pożaru.
- Nigdy nie wkładaj części ciała ani przedmiotów do otworów wlotowych i wylotowych urządzenia – stwarza to ryzyko porażenia prądem, pożaru i/ lub obrażeń ciała.
- Nie używaj produktu, jeśli przewód lub wtyk są uszkodzone lub produkt nie działa normalnie, spadł albo jest uszkodzony w inny sposób.
- Jeśli przewód lub wtyk jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony w autoryzowanym serwisie lub przez uprawnioną

osobę, aby uniknąć zagrożenia.

- Urządzenie nie jest przeznaczone do stosowania przez osoby (dzieci lub dorosłych) z jakąkolwiek formą dysfunkcji ani osoby, które nie mają odpowiedniego doświadczenia lub umiejętności w zakresie jego obsługi, chyba że uzyskają wskazówki dotyczące obsługi urządzenia od osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo. Dzieci powinny przebywać pod nadzorem, aby nie bawiły się urządzeniem. Nie pozwalaj dzieciom używać, czyścić i konserwować urządzenia bez nadzoru.
- Dzieci powinny przebywać pod nadzorem i nie bawić się urządzeniem.
- Przed przemieszczeniem lub czyszczeniem wyłącz promiennik i wyjmij wtyk z gniazda sieciowego.

#### **OSTRZEŻENIE!**

- **Niektóre części urządzenia silnie się nagrzewają – stwarza to ryzyko oparzeń. Zachowuj szczególną**

**ostrożność, jeśli w momencie użytkowania urządzenia w pobliżu przebywają dzieci lub osoby niepełnosprawne.**

- **Urządzenie nie jest wyposażone w termostat.**
- **Nie używaj urządzenia bez nadzoru w ciasnych miejscach, w których przebywają osoby, które nie mogą opuścić pomieszczenia bez pomocy.**
- **Nie zakrywaj urządzenia, może to spowodować przegrzanie.**

### Symbole

	OSTRZEŻENIE! Gorące powierzchnie – ryzyko poparzenia.
	Nie przykrywać.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami.
	Zużyty produkt należy zutylizować jako złom elektryczny.

### DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc	750–1500 W
Stopień ochrony obudowy	IP24
Długość przewodu	170 cm

### OPIS

1. *Przewód zasilający*
2. *Lampki kontrolne*
3. *Przełącznik pociągany*
4. *Uchwyt do zawieszenia*

### RYS. 1

### MONTAŻ

#### WAŻNE!

- **Promiennik należy powiesić, zachowując co najmniej 40 cm wolnej przestrzeni między osłoną a sufitem, poszyciem namiotu itp. Ponadto należy zachować co najmniej 50 cm wolnej przestrzeni wokół urządzenia, między promiennikiem a ścianami, poszyciem namiotu i innymi przedmiotami. Promiennik można powiesić na suficie lub na stojaku, ramie namiotu itp.**
- **Spód jednostki sterującej musi zwiśać co najmniej 180 cm nad podłogą lub ziemią. Promiennika nie wolno wieszać na hakach ściennych itp., ponieważ może być przekrzywiony.**

#### Wieszanie na suficie

1. Wybierz miejsce, które spełnia wszystkie wymogi do wieszania.
2. Wywierć odpowiednio głęboki otwór o średnicy 8 mm.

### RYS. 2

3. Wkręć w otwór kołek rozporowy i wkręć śrubę oczkową z łańcuchem tak, aby był umieszczony stabilnie. Sprawdź, czy zawieszenie wytrzyma obciążenie co najmniej 15 kg.

### RYS. 3

- Zahacz karabińczyk tańcucha znajdującego się w śrubie oczkowej na promienniku, aby wisiął w odległości 40 cm od sufitu.
- Sprawdź, karabińczyk jest zamknięty prawidłowo.

#### RYS. 4

### Wieszanie na stojaku, ramie namiotu itp.

- Wybierz miejsce, które spełnia wszystkie wymogi do wieszania.
- Sprawdź, czy promiennik może zwisać swobodnie i czy stojak wytrzyma masę promiennika. Zabezpiecz zawieszenie, aby promiennik nie mógł opadać, ślizgać się ani przemieszczać.
- Użyj dodatkowego tańcucha do zawieszenia z karabińczykami na obu końcach, aby skutecznie zabezpieczyć promiennik.
- Zahacz jeden z karabińczyków dodatkowego tańcucha w ostatnim ogniwie tańcucha do zawieszenia.
- Dodatkowy tańcuch okręć jeden raz wokół stojaka.
- Zahacz karabińczyk na drugim końcu tańcucha w tym samym ogniwie tańcucha do zawieszenia. W ten sposób promiennik znajdzie się 40 cm poniżej punktu zawieszenia.
- Sprawdź, czy karabińczyki są prawidłowo zamknięte, a promiennik jest umieszczony stabilnie. Nie może opadać, ślizgać się ani przemieszczać.

#### RYS. 5

#### WAŻNE!

**Musi być co najmniej 40 cm wolnej przestrzeni między osłoną górną a sufitem, poszyciem namiotu lub innymi przedmiotami.**

### Podłączanie do zasilania

- Poprowadź przewód wzdłuż tańcucha do zawieszenia i przymocuj go w kilku miejscach za pomocą opasek zaciskowych. Pierwszą opaskę należy przymocować w trzecim ogniwie od dołu, gdyż najniższe ogniwa się nagzewają.
- Przewód powinien być rozciągnięty wzdłuż przewodu, ale masa urządzenia nie może go obciążać.
- Poprowadź przewód do odpowiedniego gniazda sieciowego.

#### RYS. 6

### OBŚŁUGA

#### UWAGA!

**Promiennik włączony po raz pierwszy lub po dłuższej przerwie może wydzielać dziwne zapachy lub opary. Jest to normalne zjawisko, które szybko mija.**

- Uruchom promiennik, pociągając za przetłącznik.
- Wyłącz promiennik, pociągając za przetłącznik.

### KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia wyjmij wtyk z gniazda i zacekaj, aż promiennik ostygnie.
- Czyść obudowę zwilżoną szmatką i wycieraj suchą.
- Nie używaj środków czyszczących ani ściernych. Dopilnuj, aby woda nie przedostała się do promiennika.

### Przechowywanie

Przechowuj promiennik po odłączeniu od zasilania w suchym i czystym miejscu zabezpieczonym przed pyłem.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- The appliance is intended for permanent installation on ceiling, not for portable use.
- Check that the mains voltage corresponds to the rated voltage on the type plate and that the power point is earthed.
- Pull out the plug when the appliance is not in use.
- Switch off the appliance and pull out the plug before cleaning and/or maintenance.
- Do not pull the power cord to pull out the plug.
- Never use an extension cord – fire risk.
- Protect the power cord from hot surfaces.
- Do not use the appliance near a bath, shower or swimming pool. Do not place the product near a bathtub, shower, or sink etc. that contains water or any other liquid.
- Do not block the openings on the appliance.
- Do not place the appliance near curtains or furniture – fire risk
- Do not place the appliance directly below a power point.
- Never insert any objects into the openings on the appliance.
- Do not place the appliance near flammable objects, or substances – fire risk.
- Do not use the appliance with a timer or other device that switches it on automatically – fire risk if the infrared heater is covered or in unsuitable position.
- Keep the appliance under careful supervision when it is used by, or near children or persons with functional disorders.
- Switch off the appliance, pull out the plug and wait until all moving parts have completely stopped before moving the appliance.
- Do not use the appliance in rooms where there are flammable substances (petrol, solvent, spray cans, etc.) or



flammable materials (wood, paper, etc.) Keep such substances and materials away from the appliance – fire risk.

- Never poke your fingers or any objects into the inlet or outlet openings – risk of electric shock, fire and/or personal injury.
- Do not use the product if the power cord or plug are damaged, if it is not working properly, after it has been dropped, or if the product is damaged in any other way.
- A damaged cord or plug must be replaced by an authorised service centre or qualified person to ensure safe use.
- The appliance is not intended to be used by persons (children or adults) with any form of functional disorders, or by persons who do not have sufficient experience or knowledge on how to use it, unless they have received instructions concerning the use of the appliance from someone who is responsible for their safety. Keep children





under supervision to make sure they do not play with the appliance. Do not allow children to use, clean or maintain the appliance without supervision.

- Keep small children under supervision to make sure they do not play with the appliance.
- Switch off the infrared heater and pull the plug from the power point before moving or cleaning the infrared heater.

**WARNING!**

- **Some parts of the appliance get very hot – risk of burn injuries. Keep the appliance under careful supervision when it is used by, or near children or persons with functional disorders.**
- **The appliance does not have a thermostat.**
- **Do not use the appliance unsupervised in small rooms where there are persons who cannot leave the room without assistance.**
- **Do not cover the appliance, this can cause it to overheat.**

## Symbols

	WARNING: Hot surfaces – risk of burn injuries.
	Do not cover.
	Approved as per applicable directives.
	Recycle discarded product as electrical waste.

## TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	750–1500 W
Protection rating	IP24
Cord length	170 cm

## DESCRIPTION

1. Power cord
2. Status lights
3. Pull switch
4. Hanger

FIG. 1

## INSTALLATION

### IMPORTANT:

- **The infrared heater must be hung with a free space of at least 40 cm between the cover plate and ceiling or tent fabric, etc. There must also be a free space of at least 50 cm on all sides, between the infrared heater and the walls, tent fabric or other objects. The infrared heater can be hung from a ceiling, scaffolding, or tent frame, etc.**

- **The bottom of the control unit must hang at least 180 cm above the floor or ground. Do not hang the infrared heater from a wall hook or the equivalent, this can cause it to hang at an angle.**

## Hanging from ceiling

1. Choose a position that complies with all the requirements to hang the appliance.
2. Drill a sufficiently deep hole with a diameter of 8 mm.

FIG. 2

3. Tap an expander plug into the hole and firmly screw in the hanger screw with the chain. Check that it can support at least 15 kg.

FIG. 3

4. Hook the snap hook on the chain in the hanger on the infrared heater, so that it hangs 40 cm from the ceiling.
5. Check that the snap hook is properly closed.

FIG. 4

## Hanging from scaffolding or tent frame, etc.

1. Choose a position that complies with all the requirements to hang the appliance.
2. Check that the infrared heater can hang freely and that the scaffolding can support the weight. Make sure the heater cannot drop, slide or move.
3. Use the extra chain with snap hooks on both ends to make the heater more secure.
4. Hook one of the snap hooks on the the extra chain in the end link of the hanger chain.
5. Wind the extra chain round the scaffolding.
6. Hook the snap hook in the other end of the chain in the same link on the hanger chain. This will put the infrared heater 40 cm

under the suspension point.

7. Check that the snap hooks are properly closed and that the infrared heater is firmly fixed. It must not drop, slide or move.

#### FIG. 5

#### IMPORTANT:

**There must be a free space of at least 40 cm between the cover plate and ceiling, tent fabric or other objects.**

### Connection to mains

1. Route the power cord along the chain and fasten with cable ties. The first cable tie is fastened in the third link from below – the bottom links get hot.
2. Do not allow the weight of the appliance to stretch the power cord.
3. Route the power cord to a suitable power point.

#### FIG. 6

## USE

#### NOTE:

**The first time the infrared heater is switched on, or if it has not been used for some time, it may smell a little. This is normal and soon stops.**

1. Switch on the infrared heater by pulling the pull switch.
2. Switch off the infrared heater by pulling the pull switch.

## MAINTENANCE

- Unplug the plug and allow the infrared heater to cool before cleaning.
- Clean the outside with a damp cloth and wipe dry with a dry cloth.

- Do not use detergents or abrasive agents. Make sure that no water gets into the infrared heater.

### Storage

Store the infrared heater unplugged from the mains in a dry, clean and dust-free place.